

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1969

Vyhlásené: 14.08.1969

Časová verzia predpisu účinná od: 29.08.1969

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

90

VYHLÁŠKA

ministra zahraničných vecí

z 21. mája 1969

o Dlhodobej obchodnej dohode medzi Československou socialistickou republikou a Hospodárskou úniou Benelux

Dňa 15. novembra 1967 bola v Prahe podpísaná Dlhodobá obchodná dohoda medzi Československou socialistickou republikou a Hospodárskou úniou Benelux.

Podľa svojho článku XII Dohoda nadobudla platnosť 20. decembrom 1968.

Český preklad Dohody sa vyhlasuje súčasne. *)

Minister:

Ing. Marko v. r.

Dlhodobá obchodná dohoda medzi Československou socialistickou republikou a Hospodárskou úniou Benelux

Vláda Československej socialistickej republiky na jednej strane a

vláda Holandského kráľovstva a

vláda Belgického kráľovstva v mene vlastnom a na základe platných dohôd v mene vlády Veľkovojevodstva Luxemburského,

rokuje spoločne podľa Zmluvy o zriadení Hospodárskej únie Benelux, podpísanej v Haagu 3. februára 1958 na druhej strane,

vedené priáním podporovať v rámci platných predpisov obchodné styky medzi svojimi krajinami na základe zásad rovnosti a vzájomných výhod,

dohodli sa takto:

Článok I

Pre účely tejto Dohody sa za holandské, belgické a luxemburské výrobky považujú výrobky, ktoré pochádzajú z krajín Hospodárskej únie Benelux; za československé výrobky sa považujú výrobky, ktoré pochádzajú z Československej socialistickej republiky.

Článok II

Listina „A“ - dovozy československých výrobkov do Hospodárskej únie Benelux - a listina „B“ - dovozy výrobkov Hospodárskej únie Benelux do Československa - sú pripojené k tejto Dohode.

Tieto listiny obsahujú pre výrobky v nich uvedené množstvá alebo hodnoty určené na obdobie jedného roku, začínajúc 1. januárom 1967; výmena tovaru však nie je obmedzená na výrobky uvedené v týchto listinách.

Na každé ďalšie obdobie sa vzájomnou dohodou určia nové listiny „A“ a „B“, pričom sa vezmú za základ listiny určené na predchádzajúce ročné obdobie a prihliadne sa na pranie zmluvných strán prispieť k rozšíreniu hospodárskych vzťahov medzi Hospodárskou úniou Benelux a Československou socialistickou republikou.

V prípade, že by sa nedojednali nové listiny „A“ a „B“ na druhé alebo tretie obdobie platnosti tejto Dohody, budú sa doterajšie ročné listiny považovať za mlčky obnovené na obdobie jedného roku, ak niektorá zo zmluvných strán ich nevytvorí dva mesiace pred uplynutím platnosti.

Článok III

Príslušné úrady zmluvných strán budú vydávať v čo najkratšej lehote dovozné a vývozné povolenia na výrobky uvedené v listinách „A“ a „B“, pokiaľ budú potrebné podľa platných predpisov, a to najmenej do výšky množstva alebo hodnoty uvedenej pre každú položku.

Zmluvné strany potvrdzujú svoju dobrú vôľu postupovať pri uskutočňovaní tejto Dohody čo možno najliberálnejšie.

Článok IV

Úrady zmluvných strán budú i naďalej tak ako dosiaľ uľahčovať vykonávanie práce v mzde.

Zmluvy týkajúce sa práce v mzde, schválené príslušnými úradmi zmluvných strán, nebudú podrobené licenčnému režimu alebo colným formalitám menej výhodným, než aké sa uplatňujú pre také obchody s inými krajinami.

Článok V

Na platobný styk týkajúci sa výmeny tovaru medzi zmluvnými stranami sa vzťahujú ustanovenia platnej platobnej dohody medzi krajinami Beneluxu a Československou socialistickou republikou.

Článok VI

Zmluvy o dodávkach tovaru a poskytovaní služieb týkajúcich sa zahraničného obchodu budú uzatvárať z československej strany podniky zahraničného obchodu, ktoré konajú ako samostatné právnické osoby, alebo iné právnické osoby, ktoré sú podľa platných predpisov riadne oprávnené uskutočňovať zahraničný obchod.

Článok VII

Zmiešaná komisia zložená z predstaviteľov zúčastnených vlád sa môže na žiadosť niektorej zo zmluvných strán kedykoľvek zísť. Zmiešaná komisia je oprávnená kontrolovať uskutočňovanie tejto Dohody a predkladať zmluvným stranám všetky návrhy vhodné na uľahčenie výmeny tovaru a na odstránenie ťažkostí, ktoré by mohli vzniknúť v obchodných vzťahoch medzi zmluvnými stranami.

Zmiešaná komisia je ďalej oprávnená navrhovať na druhé a tretie ročné obdobie platnosti Dohody vhodné úpravy v listinách „A“ a „B“ pripojených k tejto Dohode.

Zmiešaná komisia sa bude schádzať striedavo v Prahe a Haagu.

Článok VIII

Zmluvné strany sa dohodli pokračovať ako v minulosti vo výmene služieb, najmä pokiaľ ide o medzinárodnú dopravu.

Článok IX

Každá zo zmluvných strán môže navrhnúť začatie rokovania o novej úprave tejto Dohody, aby sa mohli urobiť všetky užitočné zmeny. V prípade, že by tieto rokovania, ktoré sa majú viesť tak, aby zabezpečili zmluvným stranám rovnaké výhody, nedospeli ku kladným výsledkom do dvanástich mesiacov odo dňa žiadosti o novú úpravu, Dohoda sa bude považovať za zrušenú.

Článok X

Táto Dohoda bude ratifikovaná alebo schválená príslušnými orgánmi zmluvných strán a listiny o ratifikácii alebo schválení sa uložia čo možno najskôr vo vláde Československej socialistickej republiky.

Článok XI

Pokiaľ ide o Holandské kráľovstvo, bude sa táto Dohoda vzťahovať na celé Kráľovstvo, ak nebude v holandských ratifikačných listinách ustanovené inak.

Článok XII

Táto Dohoda je platná na obdobie troch rokov a nadobudne platnosť dňom uloženia poslednej listiny o ratifikácii alebo o schválení s účinnosťou od 1. januára 1967.

Zmluvné strany sa však dohodli, aby v čase, než Dohoda nadobudne platnosť podľa podmienok uvedených v tomto článku, dočasne sa uskutočňovala od 1. januára 1967.

Po 31. decembri 1969 sa bude považovať za mlčky obnovenú vždy o jeden rok, ak ju niektorá zo zmluvných strán písomne nevyovie tri mesiace pred uplynutím platnosti.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení, podpísali túto Dohodu.

Vyhotovené v Prahe 15. novembra 1967 v troch vyhotoveniach vo francúzskom jazyku.

Za Československú socialistickú republiku:**Hamouz v. r.****Za Hospodársku úniu Benelux:****Luns v. r.****LISTINA „A“****Dovozy československých výrobkov do Hospodárskej únie Benelux**

	Množstvo	Hodnota v tis. Hfl
1. Jatočné kone okrem žriebät	2500 ks	
2. Športové, jazdecké a malé ťažné kone do 145 cm výšky okrem žriebät	1000 ks	

3. Chmeľ Holandsko Belg.-Lux.	350 t + p.a. 450 t + p.a.	
4. Cukrovinky bez kakaa, čokoláda a ostatné potraviny obsahujúce kakao	180 t	
5. Zápalky	12 mil. škatuliek	
6. Hydroxid sodný		P.M.
7. Litopón	380 t	
8. Výbušniny		P.M.
9. Organické farbivá		400
10. Sulfitový papier o váhe väčšej ako 30 gr/m²	1000 t	
11. Stavebné drevovláknité dosky „hardboard“, surové	2850 t	
12. Potlačené tkaniny z nepretržitých syntetických alebo umelých vláken s výnimkou krepu; ostatné potlačené bavlnené tkaniny s obsahom najmenej 85 váhových percent bavlny; potlačené tkaniny zo syntetickej alebo umelej striže, inej než v zmesi hlavne alebo len s vlnou alebo jemnou srstou s výnimkou krepu		250
13. Tkaniny z nepretržitých syntetických alebo umelých vláken s výnimkou: surových a potlačených, krepu a tkanín na pneumatiky; ostatné bavlnené tkaniny s obsahom najmenej 85 váhových percent bavlny s výnimkou: surových, nemercerizovaných a potlačených; tkaniny zo syntetickej alebo umelej striže, inej než v zmesi hlavne alebo len s vlnou alebo jemnou srstou s výnimkou: surových, potlačených a krepu		725
14. Farebné tkaniny z čistých nepretržitých umelých vláken s výnimkou bielených látok		P.M.
15. Bavlnená izolačná páska v kotúčoch		60
16. Tkaniny z vlny alebo jemných srstí s výnimkou tkanín na prikrývky, neuvedených pod položkou 62.01; tkaniny zo syntetickej alebo umelej striže s obsahom menej než 85 váhových percent syntetických alebo umelých vláken v zmesi hlavne alebo len s vlnou alebo jemnou srstou s výnimkou surových látok; velúry, plyše, bouklé, žinilkové tkaniny (s výnimkou tovaru podľa položiek 55.08 a 58.05): z vlny a z jemných alebo hrubých srstí		200
17. Rukavice, palčiaky a podobný krosienkový tovar neelastický a negumovaný zo syntetických alebo umelých materiálov	3850 tct párov	
18. Dámske pančuchy zo syntetických textilných materiálov	1050 tct párov	
19. Pančuchy a ponožky zo syntetických textilných materiálov, iné ako dámske		P.M.
20. Spodná krosienková bielizeň neelastická, negumovaná zo syntetických alebo umelých textilných materiálov, z bavlny alebo iných rastlinných textilných vláken		250
21. Krosienkové vrchné ošatenie a doplnky neelastické a negumované z bavlny a ostatných textilných rastlinných vláken, včítane bavlnených teplákov		100

22. Spodná bielizeň pánska, chlapčenská, včítane golierov, náprseniek a manžiet, a bielizeň dámska, dievčenská a detská zo syntetických alebo umelých textilných materiálov alebo iných textilných materiálov, s výnimkou prírodného hodvábu, hodvábanej striže a buretového hodvábu, vlny a jemných srstí		100
23. Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a bielizeň pre domácnosť, bavlnená alebo lanová		400
24. Čisto bavlnené prikrývky		P.M.
25. Textilné surové nepretržité umelé vlákna; odpady zo surových umelých vlákien (nepretržitých alebo striže, včítane odpadov z priadzí a látok)		P.M.
26. Stany s výnimkou stanov - hračiek		400
27. Nafukovacie matrace	23 000 ks	
28. Pracovná obuv	25 000 párov	
29. Ostatná pánska kožená obuv	150 000 párov	
30. Gumové čižmy, topánky a prezuvky	400 000 párov	
31. Kameninové rúry, spojky a ostatné diely na kanalizáciu		P.M.
32. Dlaždice a obkladačky nepolievané, nesmaltované a ostatné z kameniny, fajansy a jemných hĺn		1100
33. Riad, predmety pre domácnosť a toaletné potreby z fajansy a jemných hĺn	165 t	
34. Porcelánový riad, predmety pre domácnosť a toaletné potreby	880 t	
35. Okenné sklo	3 800 t	
36. Brúsne sklo	1 000 t	
37. Demižóny, fľaše a flakóny z neopracovaného skla o obsahu od 25 cl do 2,5 l s výnimkou laboratórnych flakónov		750
38. Demižóny, fľaše, flakóny, poháre, tlakové potrubie a iné podobné nádoby pre dopravu a obalové účely (s výnimkou neopracovaných a laboratórnych flakónov), zátky, veká a iné uzávery: z fúkaného alebo lisovaného skla; sklenené predmety na stolové, kuchynské, toaletné a kancelárske účely, na výzdobu bytov a podobné použitie (s výnimkou tovaru podľa položky 70.19, dojčenských fliaš a akvárií): z fúkaného alebo lisovaného skla; laboratórne, hygienické a farmaceutické sklo (s výnimkou výrobkov z taveného kremeňa alebo taveného kysličníka kremičitého a laboratórneho skla fúkaného alebo spracúvaného nad kahanom): z fúkaného alebo lisovaného skla; ostatné výrobky z fúkaného alebo lisovaného skla		1470
39. Hutnícke výrobky		6000
40. Železné alebo oceľové rúrky zvarané	1800 t	
41. Železné alebo oceľové rúrky bezšvové	4000 t	
42. Feromangán		P.M.
43. Skrutky do dreva		P.M.

44. Antimón	100 t	
45. Bicykle (s výnimkou trojkoliek a pod.); rámy na bicykle (s výnimkou na trojkolky a pod.); rámy zmontované s jednou alebo niekoľkými ďalšími súčiastkami (s výnimkou na trojkolky a pod.)	35 000 ks	
46. Pedále na bicykle	150 000 párov	
47. Osvetlenie bicyklov, včítane dynám	12 000 sád	
48. Elektromotory uvedené v položkách 85.01.07/30/35		600
49. Náboje do poľovných zbraní s hladkou hlavňou	50 000 ks	
50. Zváracie krúžky	25 t	
51. Cestovné kufre a kufríky, škatule na klobúky, detské kufríky, piknikové kufríky, kufríky na písacie a šijacie stroje a podobné kufre a kufríky z vulkanfibru alebo kartónu		130
52. Drevené kolíčky na bielizeň	84 000 veľtuctov	
53. Košíkárske výrobky vyrobené z lúpaného víbového prútia o váhe väčšej ako 2,5 kg za kus, ako aj vyrobené z nelúpaného víbového prútia o váhe väčšej ako 1,5 kg za kus s výnimkou ochranných košov na demižóny určené pre priemysel		P.M.
54. Kefky na zuby; kefky a zmetáky (iné než tvoriace súčasti strojov); 50 štetce s výnimkou maliarskych valčekov		

LISTINA „B“

Dovozy výrobkov Hospodárskej únie Benelux do Československa

	Hodnota v tis. Hfl
I. Chovné a úžitkové materiály živočíšneho a rastlinného pôvodu	3 000
Medziiným: chovné zvieratá, vajcia na nakladanie a na násadu, ostatné živé zvieratá, živé rastliny, kvetinárske a škôlkárske výrobky a kvetinové hlúzy a cibule, sadivové zemiaky, poľnohospodárske a záhradnícke semená, včítane lanového semena (z toho 30% kontrolovaného pred zberom úrody), prútie a trstinové výrobky, včelí vosk	
II. Poľnohospodárske výrobky na spotrebu	10 000
Medziiným: jatočný hovädzí dobytok, mäso každého druhu a slanina, zabitá hydina, čerstvé vajcia v škrupinách, mliečne výrobky, včítane masla, morské ryby čerstvé, chladené a mrazené, pripravené ryby a rybacie filé solené, sušené, údené a mrazené, črevá, mechúre, žalúdky, ovocie a čerstvá zelenina, sušená zelenina, olejnaté semená, rasca, repka, tuzemský chmeľ, liečivé rastliny	

III. Výrobky potravinárskeho priemyslu	5 000
Medziiným: oleje a tuky živočíšne a rastlinné, surové alebo rafinované, včítane masti, mäsové, rybacie, zeleninové, ovocné výťažky a konzervy a ovocné lekváre, kakaová hmota a maslo a ostatné kakaové výrobky, včítane diabetických, liehoviny, čajové zmesi, vitamínové krmivá pre hovädzí dobytok, zemiakový škrob, výrobky z jačmeňa a ovsu, sušienky, kyslé oleje a mastné kyseliny, mastné alkoholy	
IV. Chemické a farmaceutické výrobky	43 000
Medziiným: sadze, selén, kysličníky olova, germánia a kadmia, soli a kysličníky kobaltu, chloridy zinku, vápnika, železa a medi, sírany zinku, medi, olova a niklu, biculciumfosfát potravinársky a biamóniumfosfát, peroxid vodíka, bilasické stearáty olova, otylenoxid a propylenoxid, polyacidy, kaprolaktam, dimetylformamid, organické tiozlúčeniny, prírodné a chemické hnojivá, trieslá, organické farbivá, pigmenty, sklárske frity, farby, laky, fermeže a sušidlá, tlačiarске farby a farby na smaltovanie, silice, aromatické esencie a zmesi, pomocné prípravky pre textilný, kožiarsky a papierenský priemysel, želatíny, citlivé fotografické, kinematografické, grafické a r ntgenové materiály, aktívne uhlie, insekticídy, fongicídy a pesticídy, antioxidanty, plastické látky a výrobky z nich, umelé živice a iontomeniče, filmová podložka, antibiotiká, liečivá, farmaceutické špeciality, vitamíny	
V. Kože, usne a kožené výrobky	3 500
Medziiným: podrážkové a remeňové kože, zvrškové kože a iné obuvnícke kože, remene, kožené priemyselné výrobky, kožená galantéria, obuv	
VI. Kaučukové výrobky	2 000
Medziiným: remene a transportné pásy, pneumatiky (plášte a duše)	
VII. Výrobky z dreva	500
Medziiným: hry, športové náradie, kuchynské náradie, drevovláknité a drevotrieskové dosky	
VIII. Papiere a kartóny a výrobky z nich, polygrafické výrobky	1 500
Medziiným: natierané papiere, barytové papiere, pergamenový papier, papiere a kartóny zo slamy	
IX. Textilné suroviny	24 000
Medziiným: umelé a syntetické vlákna, včítane káblov, trený lan, výčesky a odpady lanu, praná a česaná vlna, vlnené výčesky a odpady, klobučnicka srsť a ostatné živočíšne chlpy a srsť, handry a textilný odpad každého druhu	
X. Textilné výrobky	10 000
Medziiným: umelohodvábne priadze viskózové, acetátové a triacetátové, včítane priadzí a látok na pneumatiky, priadze zo syntetických vláken, nite, vlnené priadze čisté alebo miešané, včítane vlny na pletenie, tkaniny vlnené a zo syntetických alebo umelých vláken, čisté alebo miešané, prikrývky, krosienkový tovar, konfekcia, povrazy, šnúry a laná, plst'	
XI. Sklo a výrobky zo skla, keramiky a kameňa	3 000
Medziiným: okenné sklo, zrkadlové sklo, bezpečnostné sklo, laboratórne sklo, žiaruvzdorné výrobky, včítane taviacich téglíkov, azbestové výrobky, prírodné brúsne a rezné kamene, pazúriky	
XII. Hutnícke výrobky a ferozliatiny	8 500 + p.a.

XIII. Neželezné kovy a výrobky z nich	16 000
Medziiným: medený drôt ťahaný a valcovaný, polotovary z medi, hliníkový drôt ťahaný a valcovaný, polotovary z hliníka, surové olovo, surový zinok, polotovary zo zinku	
XIV. Výrobky kovoobrábacieho, strojárenského a elektrotechnického priemyslu	55 000
Medziiným: výrobky z obyčajných kovov, mechanické stroje a prístroje, včítane kotlov, pecí, valcov do valcovacích stolíc, poľnohospodárskych strojov, textilných strojov, obrábacích strojov, hydraulických poháňacích strojov, čerpadiel, baliacich strojov, prístrojov na triedenie vajec, zariadení a strojov na betonáž, kalandrovacích liniek, elektrické stroje a prístroje, včítane pecí, prístrojov a materiálov na rádio a televíziu, elektrónok, telefonického a telekomunikačného zariadenia, prístrojov na spínanie a rozdeľovanie elektrického prúdu, domácich prístrojov, grafické stroje, vedecké, liečebné a chirurgické prístroje a nástroje, meracie prístroje, nástroje všetkých druhov, poľovné zbrane, investičné zariadenia, včítane zariadení pre potravinársky a chemický priemysel, mraziarske zariadenia, dopravné zariadenia a zariadenia pre verejné práce, včítane železničného zariadenia, cestných vozidiel, lodí a námorného zariadenia	

*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie.

